

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 19: Travail + technique = (santé)

## **Vereinsnachrichten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## MARCHÉ DE L'EMPLOI DANS LES BUREAUX D'ÉTUDE AU DEUXIÈME TRIMESTRE 2002

Les bureaux d'étude participant au sondage estiment que la situation des affaires au deuxième trimestre de 2002 est encore satisfaisante. Par contre, au vu d'une valeur des mandats en recul et de l'entrée des commandes en baisse, ils jugent l'avenir de manière nettement plus pessimiste et pensent même devoir réduire l'effectif de leur personnel.

Si les personnes interrogées évaluent encore la situation actuelle sensiblement de la même manière qu'au trimestre précédent - 84% des bureaux sondés qualifient la marche des affaires à fin juin de satisfaisante à bonne, contre 83% à fin mars -, les pronostics pour les six mois à venir évoquent en revanche un revirement de situation. Une majorité de 7% des bureaux d'étude questionnés s'attendent en effet à une péjoration de la marche de leurs affaires. Le carnet de commandes est considéré comme bien rempli par une majorité de 11% (15% au trimestre antérieur) des participants à l'enquête. Compte tenu des effectifs actuellement employés, les réserves de travail s'élèvent à 7,1 mois (7,4 mois au trimestre précédent).

### Baisse très marquée de la valeur des mandats

La valeur des mandats nouvellement acquis est en baisse constante. A l'exception du génie civil, la courbe descendante s'accroît. Une majorité de 13% (10%) des bureaux d'étude questionnés font part d'un recul du montant des contrats. La baisse la plus marquée touche tout particulièrement les bâtiments publics avec un repli de 24% (-18%), suivis par le secteur de l'industrie et de l'artisanat avec 21% (-18%). Une majorité de 11% (7%) des sondés

### Évaluation de la conjoncture - fin juin 2002 (chiffres relevés au trimestre précédent entre parenthèses)

Conjoncture	bonne en%	satisfaisante en%	mauvaise en%
<b>Ensemble de la Suisse</b>	<b>24 (29)</b>	<b>60 (54)</b>	<b>16 (17)</b>
- Architectes	28 (31)	51 (48)	21 (21)
- Ingénieurs	21 (27)	68 (59)	11 (14)
Plateau est et Zurich	28 (33)	58 (57)	14 (10)
Plateau ouest et Berne	29 (34)	57 (53)	14 (13)
Nord-ouest de la Suisse et Bâle	10 (41)	78 (54)	12 (5)
Suisse orientale et Saint-Gall	34 (30)	45 (49)	21 (21)
Tessin	9 (6)	49 (68)	42 (26)
Suisse romande	19 (15)	63 (62)	18 (23)
Suisse centrale	23 (21)	61 (52)	16 (27)

### Perspectives d'emploi d'ici fin septembre 2002 (chiffres relevés au trimestre précédent entre parenthèses)

Activité	En hausse en%	Aucune variation en%	En baisse en%
<b>Ensemble de la Suisse</b>	<b>10 (11)</b>	<b>75 (74)</b>	<b>15 (15)</b>
- Architectes	12 (12)	75 (75)	13 (13)
- Ingénieurs	9 (11)	74 (72)	17 (17)
Plateau est et Zurich	9 (14)	79 (74)	12 (12)
Plateau ouest et Berne	10 (22)	73 (67)	17 (11)
Nord-ouest de la Suisse et Bâle	26 (2)	72 (91)	2 (7)
Suisse orientale et Saint-Gall	7 (17)	80 (73)	13 (10)
Tessin	2 (0)	76 (60)	22 (40)
Suisse romande	13 (12)	70 (77)	17 (11)
Suisse centrale	12 (8)	62 (68)	26 (24)

### Conjoncture - estimation d'ici à fin décembre 2002 (chiffres relevés au trimestre précédent entre parenthèses)

Perspectives conjoncturelles	Amélioration en%	Stagnation en%	Aggravation en%
<b>Ensemble de la Suisse</b>	<b>11 (15)</b>	<b>70 (70)</b>	<b>19 (15)</b>
- Architectes	18 (21)	66 (66)	16 (13)
- Ingénieurs	7 (11)	72 (73)	21 (16)
Plateau est et Zurich	10 (14)	62 (71)	28 (15)
Plateau ouest et Berne	17 (16)	71 (72)	12 (12)
Nord-ouest de la Suisse et Bâle	14 (6)	77 (89)	9 (5)
Suisse orientale et Saint-Gall	1 (19)	81 (62)	18 (19)
Tessin	6 (9)	73 (81)	21 (10)
Suisse romande	18 (21)	68 (66)	14 (13)
Suisse centrale	13 (14)	67 (73)	20 (13)

annonce une tendance baissière dans la construction de logements, alors que dans le secteur du génie civil public, une majorité de 6% (-19%) constate une diminution de la valeur des mandats.

### Marche actuelle des affaires

Une majorité de 9% (12%) des bureaux questionnés jugent leur situation actuelle comme bonne, tout particulièrement chez les architectes, où les réponses faisant part d'une marche réjouissante des affaires, créditée de 8% (11% le trimestre précédent), l'emportent sur les déclarations contraires. Les ingénieurs font part en majorité de nouvelles positives dans 10% des cas (13% à fin mars).

Une majorité de 15% (21%) des bureaux comptant dix collaborateurs et plus affirme jouir d'une situation saine. Pour les entreprises de moyenne impor-

tance, les déclarations positives dominent à nouveau de 4% (3%). Quant aux plus petits bureaux, les bonnes et mauvaises nouvelles s'équilibrent. Enfin, les bureaux qui ne sont pas satisfaits de la marche de leurs affaires se répartissent comme suit: 10% (13%) pour les grands, 23% (21%) pour les moyens, et 20% (22%) pour les petits.

### Marché de l'emploi

Les prévisions quant à l'évolution du marché de l'emploi d'ici à la fin du mois de septembre 2002 n'ont que peu évolué par rapport aux avis recueillis le trimestre dernier. Une majorité de 5% (-4%) programme des suppressions d'emploi. Une majorité de 8% (-6%) des bureaux d'ingénierie veut réduire son quota de personnel par rapport au trimestre précédent, ainsi d'ailleurs qu'une majorité de 1% (-2%) d'architectes qui prévoit une diminution de



l'occupation d'ici la fin du trimestre en cours. A nouveau une majorité de 5% des grands bureaux envisage éventuellement une réduction des effectifs pour la fin septembre 2002. Ces chiffres sont de 10% (+1%) pour les bureaux de taille moyenne. Par contre, il est réjouissant d'apprendre que les petits bureaux d'étude pourront garder leurs effectifs au niveau du trimestre précédent.

## Entrées en carnet jusqu'à fin septembre 2002

Une majorité de 2% (+9%) des architectes s'attend à une diminution des nouveaux mandats pour le troisième trimestre 2002 par rapport au trimestre antérieur. Chez les ingénieurs, ces prévisions s'établissent à 11% (-6%).

Par contre, les bureaux d'étude employant cinq collaborateurs au plus qui prévoient soit une baisse, soit une hausse des commandes d'ici la fin du trimestre sont à égalité. A une majorité de 6% (+1%), les bureaux occupant six à neuf collaborateurs s'attendent quant à eux à une diminution des entrées de mandats, et une majorité de 9% (-2%) des bureaux importants table à nouveau sur un développement en recul.

## Prévisions à l'horizon de décembre 2002

L'analyse des prévisions conjoncturelles jusqu'à fin décembre 2002 reflète également un pessimisme croissant. Les évaluations du trimestre précédent montraient que pour près de trois quarts des personnes interrogées, les affaires semblaient stagner et les déclarations pessimistes et optimistes s'équilibraient. Les données actuelles semblent annoncer une péjoration de la situation. Comme signalé, les attentes pessimistes pour les six prochains mois dominent avec 7%. Bien que chez les architectes une majorité de 2% (+7%) attendent une amélioration leur situa-

tion, une majorité de 14% (-6%) des bureaux d'ingénieurs questionnés pense devoir affronter un développement négatif.

Les petits bureaux se préparent à une légère récession. 2% en plus (+6%) s'attendent à une diminution des entrées en carnet. Ces chiffres sont respectivement de 6% (+5%) et de 10% (-4%) pour les bureaux de taille moyenne et les grands bureaux qui s'attendent à une situation se dégradant au cours des six prochains mois.

## Part des rénovations

A la fin du mois de juin 2002, la rénovation représente à nouveau 39% des projets chez les architectes, alors que sa part s'élève à 21% (22%) chez les ingénieurs.

## Honoraires

Une majorité de 14% (10%) des personnes interrogées redoute une baisse des honoraires d'ici la fin du mois de septembre 2002.

## SWISSCODES: 7<sup>E</sup> RAPPORT INTERMÉDIAIRE

*La phase de consultation externe des Swisscodes est maintenant achevée et l'ensemble des documents existe dans sa version définitive. Vers la fin de l'année, les nouvelles normes sur les structures porteuses pourront être envoyées à l'impression, tandis que les cours d'introduction débiteront en avril 2003.*

La mise en consultation externe des quinze documents concernés a suscité quelque cent-soixante réactions et commentaires, qui ont été discutés dans le détail et pris en compte dans toute la mesure du possible. Aucune opposition de fond n'a été enregistrée, si ce n'est dans le domaine de la construction en bois où les problèmes

ont, pour l'essentiel, pu être abordés et circonscrits entre-temps.

Dans le cadre d'une journée de travail, qui a réuni la commission des normes de structures (CNS) à fin août, les questions encore pendantes ont été tranchées et les niveaux de sécurité devant être atteints par l'application des *Swisscodes* ont définitivement fixés en collaboration avec les représentants des offices fédéraux des transports (OFT) et des routes (OFROU), ainsi que des deux écoles polytechniques (EPFZ et EPFL). Cette démarche constituait une étape cruciale, notamment pour la future application des *Eurocodes* en Suisse, puisque dans ce cas aussi, le niveau de sécurité requis sur le plan national doit être prescrit par les «autorités locales». Après examen approfondi des nombreuses questions en suspens et une fois les réponses arrêtées, la CNS a décidé à l'unanimité que le dossier complet pouvait être soumis à l'approbation de la commission centrale des normes et règlements (CCR).

## Calendrier d'impression

La CCR traitera une 1<sup>ère</sup> partie des *Swisscodes* lors de sa séance du 1<sup>er</sup> octobre 2002 et elle accordera son imprimatur au fur et à mesure qu'elle aura pu juger de l'aboutissement des documents. L'examen de la 2<sup>e</sup> tranche fera l'objet de la réunion du 14 novembre 2002. Quant à l'impression des textes, elle démarrera dès l'expiration du délai de recours, si bien qu'une première livraison aux abonnés pourrait avoir lieu cette année encore.

Conformément aux dispositions arrêtées, les nouvelles normes de structures devraient entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et la phase de transition s'achever à fin 2003. Toute une série de normes relatives à ce domaine seront alors retirées.



### Fin des travaux et formation

Le comité directeur se réunira une dernière fois à fin novembre pour entériner officiellement l'achèvement du projet *Swisscodes*. Grâce aux importants efforts consentis par la direction de projet et un contrôle rigoureux des dépenses, le budget prévu sera respecté. Seul le financement des traductions en italien et en anglais doit encore être trouvé.

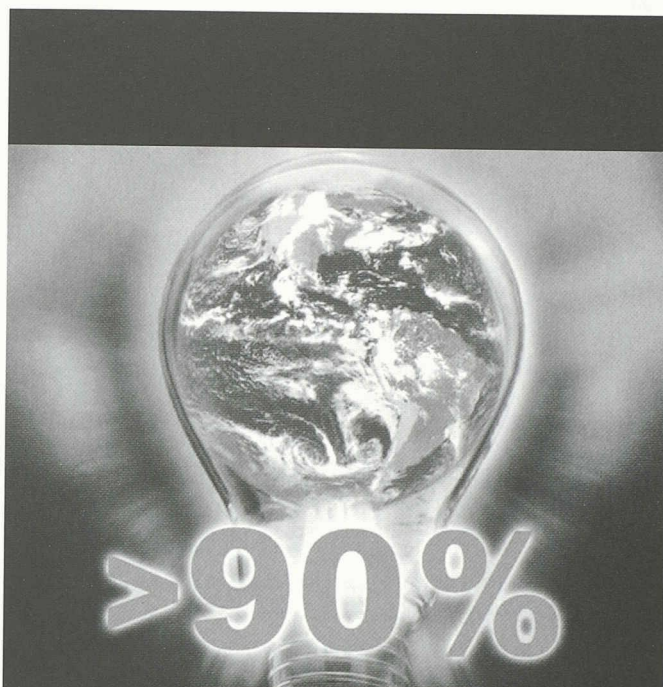
Quant à la mise sur pied des cours de formation, elle bat son plein et une première session est prévue le 8 avril à Berne. Au total, sept modules seront proposés, chacun étant donné deux fois en allemand (EPFZ) et une fois en français (EPFL) ainsi qu'en italien (HES Lugano). Avec chaque cours, un dossier d'introduction sera mis à disposition, qui pourra également être commandé hors inscription au module de formation.

Ce 7<sup>e</sup> rapport intermédiaire sur le projet de normalisation le plus étendu mené par la **sia** à ce jour est aussi le dernier et, d'ici la fin de l'année, le secrétariat général de la **sia** rédigera un rapport final résumant les diverses expériences accumulées dans ce contexte.

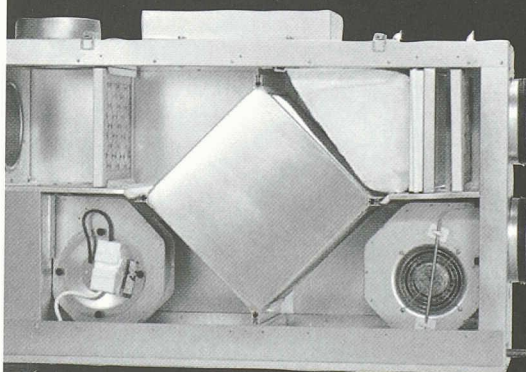
Markus Gehri, secrétariat général SIA

### <WWW.SIA.CH>: RENOUVELLEMENT DU SITE INTERNET

La page d'accueil de la **sia** reçoit un nombre de visites en croissance régulière. Avec la possibilité de passer des commandes en ligne, la liste des concours compte parmi les services les plus appréciés. La conception du site aujourd'hui en place permet encore d'autres nouveautés, telle la publication d'objets de référence.



## Les champions du monde des économies d'énergie



Les appareils de ventilation avec récupération de chaleur d'Helios offrent à présent des rendements fabuleux atteignant jusqu'à plus de 90%. En combinaison avec le nouveau moteur EC, les types KWLEC 350 sont même de véritables champions du monde des économies d'énergie et deviennent ainsi un must pour les maisons Minergie et passives.

L'air vicié est évacué et l'air extérieur préchauffé filtré parvient ainsi dans les salles de séjour et chambres à coucher. Peu importe qu'il s'agisse d'une maison familiale, d'un appartement ou de locaux professionnels. Vous trouverez chez Helios la solution rationnelle adaptée à chaque cas.

Nos spécialistes Helios vous conseilleront volontiers sur place. Pourquoi attendre encore?



Helios Ventilatoren AG · Steinackerstr. 36 · 8902 Urdorf/ZH  
Tel. 01/735 36 36 · Fax 01/735 36 37  
www.helios.ch · E-Mail: info@helios.ch



L'évolution réjouissante de la demande a en effet poussé la **sia** à étoffer son offre sur Internet tout en continuant à développer les services existants. En collaboration avec l'agence de publicité bernoise Werbal, la page d'accueil a été complètement repensée pour en faire une porte d'entrée séduisante ouvrant sur une structure renouvelée. Celle-ci se ramifie entre les rubriques consacrées à la Société, à l'actualité et à la pratique professionnelle, domaines qui demeurent du reste atteignables à partir de n'importe quelle page du site. La présentation graphique a été optimisée pour les navi-

gateurs Netscape à partir de la version 6 et Internet explorer dès la version 5, mais elle est également compatible avec des versions antérieures.

## Une association de professionnels qualifiés

Les membres de la **sia** font partie d'un réseau de compétences étendu porté par les sections sur le plan régional et les groupes spécialisés au niveau national. Pour qui s'intéresse à rejoindre leurs rangs, le site de la Société offre toutes les informations nécessaires sur les diverses catégories de membres et les conditions d'admission. De plus, les

statuts, le règlement s'appliquant aux membres et des formulaires de demande d'adhésion peuvent être téléchargés ou commandés par e-mail.

## Liste des membres

Une liste de ses membres est l'un des services offerts par la **sia** sur son site. Dans ce cadre, les membres bureaux ont la possibilité d'ajouter à leur raison sociale, le logo de leur société et un texte de présentation. S'ils y ajoutent un lien vers leurs propres pages Internet, le site de la **sia** deviendra également une carte de visite pour ses adhérents.

## « URBANITÉS » - DÉBATS PUBLICS À L'ARSENIC

La **sia** vaudoise met sur pied un cycle de débats, chaque premier lundi du mois, dès 18h30, au Théâtre de l'Arsenic à Lausanne. Elle vise par là à permettre aux architectes et aux ingénieurs de se confronter, en toute urbanité, à des points de vue provenant des usagers, des représentants des pouvoirs publics ou des acteurs provenant d'autres pratiques culturelles.

S'il existe déjà à Lausanne de nombreuses manifestations culturelles - expositions, conférences - consacrées à l'environnement construit, l'offre en question paraît souvent intimider le public. Celui-ci ne trouve, dès lors, à exprimer son point de vue qu'à l'occasion de référendums ou dans des procédures d'opposition à tel ou tel projet. Or, comme le démontre le succès des journées du patrimoine ou de l'inauguration du dernier tronçon de l'autoroute A1, la population manifeste souvent une grande curiosité pour l'art de bâtir.

Outre le souci d'inviter le public à débattre de questions d'urbanisme, d'architecture ou d'équipements, la **sia** vaudoise souhaite offrir à ses membres l'occasion de se rencontrer régulièrement, en marge de leur pratique professionnelle, dans le cadre de ces discussions.

Le thème de la participation en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme occupera plusieurs sessions. Le titre retenu pour la première d'entre elles sera «La démocratie directe peut-elle produire de la bonne architecture?».

À la fin du débat, les participants auront la possibilité de se restaurer tout en poursuivant les discussions dans un cadre convivial, grâce à l'hospitalité et au talent des cuisiniers de l'Arsenic.

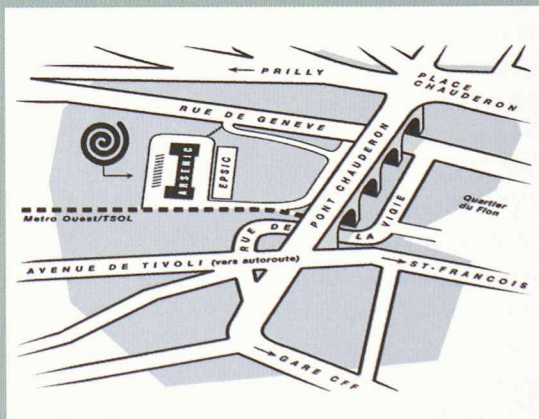
### «URBANITÉS»

Débats publics, autour du thème de la ville  
Lieu: Théâtre de l'Arsenic, Rue de Genève 57, CH - 1004 Lausanne  
Tél. : 021 625 11 22  
Internet: <www.cyberlab.ch/arsenic>  
Date: Le premier lundi du mois, dès 18h30

Entrée libre, repas à 10.- Frs (menu unique) à la fin des débats

Lundi 7 octobre à 18h30

«La démocratie directe peut-elle produire de la bonne architecture?»





## Actualités

Parmi ses nouveaux services, la **sia** lance un mémento destiné aux architectes et ingénieurs, qui répertorie les cours et séminaires à venir, les expositions, conférences et manifestations organisées par la **sia** ou d'autres associations. Un accès est également offert à la banque de données réunissant les annonces parues dans toutes les feuilles d'avis officiels suisses; quant aux abonnés, ils reçoivent par e-mail les informations relatives à tous les nouveaux mandats lancés deux jours avant leur publication sur le site.

## Normes et publications

L'état d'avancement et les développements de la collection des normes font l'objet d'une information permanente sur le site: la consultation permet de savoir en tous temps quelles normes se trouvent en révision ou en phase de consultation.

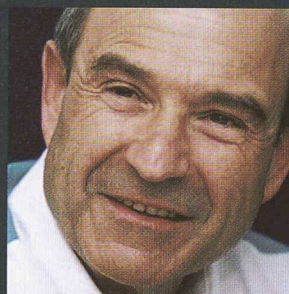
Avant de commander un document, les clients intéressés peuvent en outre se faire une idée de son contenu, dans la mesure où le site présente un aperçu de la plupart des normes en reproduisant leurs page de titre, table des matières et avant-propos.

## Objets de référence

Une nouvelle proposition s'adresse encore aux membres bureaux, qui peuvent désormais présenter leurs réalisations marquantes directement sur le site de la **sia**, avec leurs caractéristiques principales, un texte bref et deux illustrations significatives.

Sven Ziegenrucker,  
Communication et édition SIA

Fin de la partie  
rédactionnelle



*” Opter pour  
un partenaire,  
c'est pouvoir  
se fier à sa  
performance  
et à sa loyauté. “*

Peter Sauber, entrepreneur



**AS Ascenseurs**

*simplement  
plus proche*

Lausanne • Genève • Brig • Bern • Wettswil / ZH • St.Gallen • Tenero